



Deutscher
Terminologie-Tag e.V.

Deutsches
Institut für Terminologie e.V.

Expertengruppe Fortbildung DTT / DIT
Dr. Rachel Herwartz, Wilma Krätz
c/o Wilma Krätz
Wackerstraße 15, D-79108 Freiburg
Tel.: 07543 / 93 21 80
E-Mail: WilmaKraetz@web.de

Seminar

Finanzberichte nach IFRS / DRS.

Eine Einführung für Übersetzer und Terminologen

- Termin:** Freitag, 21. November 2008, 9 Uhr – 17.30 Uhr
Samstag, 22. November 2008, 9 Uhr – 17.30 Uhr
- Ort:** Hotel Rheingold, Eisenbahnstraße 47, 79098 Freiburg
- Zielgruppen:**
- Praktizierende Übersetzer / Dolmetscher / Terminologen
 - Sprachübergreifend arbeitende Fachleute
 - Studierende im Bereich Übersetzen / Dolmetschen
- Zielsetzung:**
- Vermittlung der Grundsätze der IFRS sowie des Aufbaus von IFRS-Abschlüssen / Konzernfinanzberichten von börsennotierten deutschen Unternehmen
 - Analyse der zweisprachigen Terminologie von IFRS-Abschlüssen
 - Analyse der zweisprachigen Terminologie einschlägiger Deutscher Rechnungslegungsstandards (DRS) in IFRS-Konzernfinanzberichten (nur Samstag)

Freitag, 21. Nov. 2008 (in *deutscher Sprache*)
Referent: Dipl.-Kfm. **Jochen Treuz**

IAS / IFRS im Überblick I - IV:

- Unternehmensziele, Rechnungswesen und IAS / IFRS
- Grundlagen IFRS
- Unterschiede zum HGB
- Bestandteile des Jahresabschlusses nach IFRS
- Gliederung der Bilanz
Einzelne Bilanzpositionen im Überblick
- Gliederung der GuV
- Gewinnbegriffe nach IFRS
- Kapitalflussrechnung
- Eigenkapitalveränderungsrechnung
- Segmentberichterstattung
- Aktuelle Entwicklungen
- IFRS for SMEs
- Konvergenz mit US-GAAP

Samstag, 22. Nov. 2008 (in *englischer Sprache*)
Referent: **Robin Bonthrone**

Terminology of German IFRS / GAS Financial Reports

1. IFRS resources for translators
2. German IFRS primary financial statements
3. German IFRS accounting policies
4. New pronouncements effective 2009
5. German Accounting Standards (GASs) relevant to German IFRS financial reports:
GAS 15 (Management Reports),
GAS 15a (Takeover Law Disclosures),
GAS 16 (Interim Financial Reporting) and
GAS 17 (Remuneration Reporting)
6. Textual analysis; accounting terminology clinic:
Participants are invited to submit terminology questions in advance to WilmaKraetz@web.de

Teilnahmegebühr inkl. Seminarunterlagen, Mittagessen und Pausengetränke:

- Teilnahme an beiden Tagen: 420 Euro für Nicht-Mitglieder
- Teilnahme an beiden Tagen: 300 Euro für Mitglieder von DTT / DIT, BDÜ, ATICOM / ADÜ Nord oder tekomp sowie Lehrpersonal an Hochschulen
- Teilnahme an nur einem der beiden Tage: 260 Euro für Nicht-Mitglieder
- Teilnahme an nur einem der beiden Tage: 200 Euro für Verbandsmitglieder
- Studierende: 145 Euro für einen Tag, 190 Euro für beide Tage

Veranstalter: Deutscher Terminologie-Tag e.V.
und Deutsches Institut für Terminologie e.V.

Information bei: Dr. Rachel Herwartz, DTT-Fortbildung@term-solutions.com
Wilma Krätz, WilmaKraetz@web.de

Anmeldeformular: www.dttv.org

Stand: 24. Sept. 2008, Änderungen vorbehalten